



MEIGUO CONGSHU
Meiguo Lishi Dili

美国丛书

美国历史地理

上册

〔美〕拉尔夫·布朗著

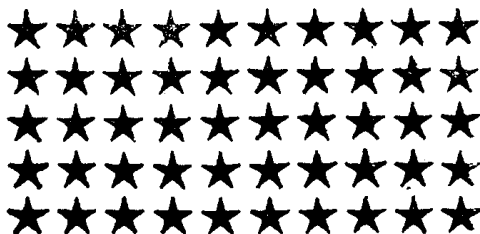


商务印书馆

K 971.26 / 79369
1-2



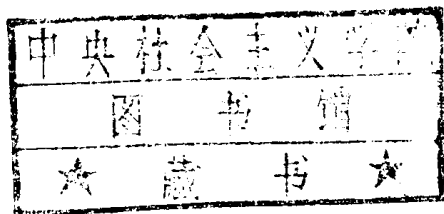
200248838



美国丛书

美国历史地理

上册



〔美〕拉尔夫·布朗 著

秦士勉 译

徐式谷 校

商务印书馆 1990·北京

79370
K971.26/1-234



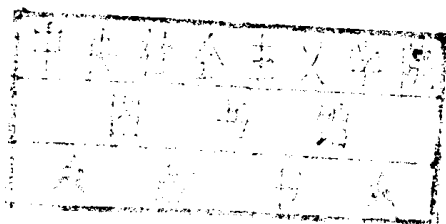
200248829



美国丛书

美国历史地理

下 册



〔美〕拉尔夫·布朗 著

秦士勉 译

徐式谷 校

商务印书馆 1990·北京

Ralph H. Brown
HISTORICAL GEOGRAPHY OF THE UNITED STATES

Harcourt, Brace and Company, New York, 1948

(根据纽约哈科特布雷斯公司 1948 年版译出)

美国丛书

MĚIGUÓ LÌSHǐ DÌLǐ

美国历史地理

上、下册

〔美〕拉尔夫·布朗 著

秦士勉 译 徐式谷 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店总店北京发行所发行

河北省香河县第二印刷厂印刷

ISBN 7-100-00480-2/K·73

1973 年 11 月 第 1 版

开本 850×1168 1/32

1990 年 2 月北京第 2 版第 3 次印刷

字数 574 千

印数 2,000 册

印张 24 3/4 插页 4

定价: 9.40 元

美国丛书出版说明

我馆历年翻译、出版的有关美国历史与现状的图书已有相当数量，且已形成系列，现汇编为《美国丛书》印行。另有若干新译，也一并编入。此举曾广泛征求学术界意见，幸蒙赞许，仍盼读者惠予批评、建议，以匡不逮。

所收已版的单行本，体例不尽一致，因系以原纸型付印，不及一一订正，请予鉴谅。

商务印书馆编辑部

1988年1月

出版说明

DN147/18

《美国历史地理》是美国明尼苏达大学前教授拉尔夫·布朗(已故)的著作。布朗生前长期研究美国历史地理,写过一些美国历史地理的论文。本书是在明尼苏达大学研究院等单位资助下,布朗到美国各地查看了许多资料以后,花了好多年时间写成的。作者自称:“本书是对美洲地区早期特征的一篇调查报告”。

本书内容包括从1492年哥伦布发现新大陆以后,西班牙、英、法等国到北美大陆的殖民活动开始,大体上叙述到十九世纪七十年代美国这一片土地上经济开发的经过,对于了解美国早期领土的扩张,各州的建立,美国早期工农业、采矿业、渔业与森林采伐业的生产情况和发展,城市的建立和水陆交通事业的兴起,以及美国各民族的地区分布等,都提供了比较具体和比较详细的资料,可供各界研究美国的参考。

本书全文翻译,没有删节。在翻译过程中,译者作了一些解释性的简短脚注。插图按原书译制。原书附有《书目纲要》,一并译出附于书末,以供查考。

1981年2月

序 言

美国是一个疆域辽阔、地区差别很大的国度，作为美国的历史地理学家是责任重大的。首先，必须提供事实的记载，但是这不是仅仅开一篇罗列地方、人民和工业的流水账，还需要作一些解释。比如说，南新英格兰早期就成了工业区，关于这一点，没有人能够据理怀疑——但是对于其故安在这个问题，答案就莫衷一是。而且，历史地理学中最重要的一个方面就是权衡各种看法的真实性，考察它们同关于占地和移民的实际知识有多大出入。19世纪前半叶有过的所谓“大漠穷荒，凄凉美洲”一说是一个典型的例子，但诸如此类的说法此外还有很多。

叙述了一个地区的文化面貌只不过部分交代了该地区的沿革地理。叙述范围必须扩大，兼及自然环境——地表、植物、土壤、气候，而且，所谈的并不是我们今天了解的情况，而是有关时期所了解和认识的情况。殖民过程本身已经使得一些这样的自然环境面目全非，即使事实上没有变化，有关自然环境的看法发生变化的可能性总是有的，甚至十有八九会是这样。试举数例，1800年时，俄亥俄河同我们今天所知道的俄亥俄河是不一样的，今天底特律的附近也肯定不是19世纪20年代的样子，那时候人们认为底特律无非几汪湖水，连片沼泽，是个差点连勘探费都捞不回来的地方。往日拓荒者时代明尼苏达东南部的大森林今天已经绝迹，虽然正

努力保存寥寥几英亩幸免刀斧犁耙的林区；过去一世纪的疏浚和灌溉工程已使萨克拉门托河下游的潮汐沼泽不复存在。正如演出人在历史剧的演出和服装方面小心避免时代错误一样，本书在环境的叙述方面力求时间与记载的事实一致。

许久以来，历史地理学一直被称为“沿革地理”，但又很少举出实例说明这一定义，对于历史地理学的作用的解释取决于原来的、目睹者的叙述和当代的地图。这种区域性研究的空间和时间范围主要受制于这种材料的多寡。一般说来，对各地区的研究是从有可靠而充分的原始材料可资参考的时候开始的。由于没有搜集到足够的为地理研究所必需的可靠材料，在本书中，有些地区略而不谈，有些地区谈得简短，或者只是几笔带过。本书无意在本门学术领域内求全，只不过想象《北美现代地理》(The Present-day Geography of North America)的单卷著作那样，在提供现代地理知识方面做到充实的程度而已。由于读者也许无法看到原始材料的十九，本书引文常比一般情况要长。

本书是对美洲地区早期特征的一篇调查，“美洲”主要指美国，但是加拿大东部诸省也是最初几章不可分割的部分。本书虽然没有完全忽略今天的情况，主要侧重点限制于所讨论地区的各个历史时期。比如最初几节谈殖民时期，那就至少足以提供背景，让人了解国家的发展。本书不拟重现滨海地区在殖民时期以前的景观原貌；因为在那些地方唯一的目睹者是土著，而可以看得出来，土著是沉默寡言的。本书第二部概要叙述了美洲大陆靠大西洋一边的在19世纪最初十年的发展。本书篇幅有限，不容对该地区后来的情况进行研究。

随着定居潮流的西向，我们接着研究的是俄亥俄区。为了使本来是一般性的调查不致卷帙浩瀚，自成一册，对这个重要的内陆

地区的叙述只限于它的开创期或者形成期,那就是说限于大约 1830 年。根据西部地区其他各地——上大湖区和西北内地以及远西部——的性质,对这些地区的讨论可以进行到 19 世纪 70 年代。但是,在这种性质的研究中,死板地局限于某些年代,不敢稍有逾越似乎也是不妥当的。因此,文字和图片材料有时候也涉及比较近代的时期,正如反过来,标准的北美近代地理教科书有时也理所当然地追溯过去一样。有些优秀的著作将使读者熟悉本书所讨论地区目前的特征,如:J. R. 史密斯(J. Russell Smith)和 M. O. 菲利普斯(M. Ogden Phillips)合著的《北美》(North America)(哈科特布雷斯公司 1940 年版);G. J. 米勒(George J. Miller)和 A. E. 帕金斯(Almon E. Parkins)合著的《北美地理》(The Geography of North America)(威利公司 1934 年版);C. L. 怀特(Charles Langdon White)和 E. J. 福斯丘(Edwin J. Foscue)合著的《盎格鲁美洲区域地理》(Regional Geography of Anglo-America)(普伦提斯-霍尔公司 1941 年版),以及 H. H. 麦卡提(Harold H. McCarty)著的《美国经济生活的地理基础》(The Geographic Basis of American Economic Life)(哈泼尔公司 1940 年版)。

本书文字部分后面附有每一章简短的《书目纲要》。这些书目仅供参考,治学严谨的史学研究工作者可能认为这些书目完全不够。对这一点,作者毫无异辞。但是,如果写出一本书,每一页密密麻麻地加满了援引海内孤本脚注,看来也是不明智的。作者但愿读者在阅读时感到方便而能补偿没有传统脚注的遗憾。

在编写本书时,作者蒙各方鼎力相助,受惠良多、铭感之情,笔墨难尽。以他们的出版物对本书有所助力的许多人士已在文中提及,并见于《书目纲要》或索引。资料经由许多机关搜集。因此作者不仅向这些学会和图书馆,并且向它们的工作人员表示谢意,没

有他们的熟练帮助，能取得的成就是很少的。作者因而愿意特别提到以下几位提供的帮助：G. M. 里格莱(G. M. Wrigley) 博士，J. K. 赖特(John K. Wright) 博士(以上美国地理学会)；M. D. 吉尼(Margaret Dempster Gidney) 夫人(康涅狄格保留地历史学会)；L. 福西特(Lois Fawcett) 小姐，B. 海耳布伦(Bertha Heilbron) 小姐(以上明尼苏达历史学会)，以及 C. E. 勒吉耳(Clara Egli Le Gear) 夫人(国会图书馆地图部)。在搜集和选择图片材料方面，多蒙国会图书馆图片和摄影部 H. 米耳霍伦(Hirst Milhollen) 先生给予宝贵指导。由于明尼苏达大学研究院数次给予补助金，而且社会科学研究委员会给予补贴，作者才有可能到全国各地亲自查看各种资料。在打算编写这样的一本书时，已经利用这些补助金出版了一些著作。对我的同事 D. H. 戴维斯(Darrell H. Davis) 教授，我特别应该表示感谢，他对历史地理的具有代表性的研究方针的先见，导致了产生这本书的 12 年研究计划。我非常幸运，有象 J. R. 惠塔克(J. R. Whitaker) 教授这样得力的编辑，本书每一页上都有他的手笔，虽然读者可能不知道这件事。最后，但不是最不重要的，我很感激我的打字员和非正式编辑——我的夫人尤尼斯·布朗(Eunice R. Brown)，她在作出这些贡献的时候，在叙述一个伟大国家的历史地理的工作中也成了先驱研究者。

拉尔夫·布朗

于明尼苏达大学 1946 年 7 月

目 录

序言.....	1
---------	---

第一编 殖民时期

第一章 早期地理：事实和想象.....	1
第二章 占领土地.....	6
第三章 向陆地和海洋索取产品.....	29
第四章 移民入境：法国和英国的殖民地.....	55
第五章 移民入境：西班牙的佛罗里达殖民地和远西殖民地.....	89

第二编 19 世纪初期的大西洋沿岸

第六章 土地概况.....	115
第七章 海洋：渔业和商业.....	143
第八章 分区研究：南部.....	169
第九章 分区研究：北部.....	197
第十章 沿海各州和圣劳伦斯河流域的边疆.....	227

第三编 1830 年以前的俄亥俄河和下大湖地区

第十一章 土地概况.....	256
第十二章 土地上的居民：俄亥俄州.....	280
第十三章 土地上的居民：下游地区.....	314

第十四章	俄亥俄河和通往五大湖的运河上的客货运输·····	341
第十五章	底特律和密歇根东南部·····	363

第四编 1820 年到 1870 年的新西北

第十六章	上大湖地区：皮货贸易，采矿业，森林采伐业·····	388
第十七章	威斯康星南部：从采矿业到农业·····	415
第十八章	明尼苏达：从领地到州·····	436
第十九章	1870 年的美国·····	464

第五编 1870 年以前的大平原及其周围地区

第二十章	大平原地区：过去的实际情况和过去所设想 的情况·····	496
第二十一章	跨越平原的道路：通商和移民路线·····	523
第二十二章	平原中部和平原北部的移民区·····	551
第二十三章	得克萨斯：农业边疆和牧牛王国·····	578
第二十四章	大平原上山区和水滨的金矿：科罗拉多·····	604

第六编 1870 年以前从落基山到太平洋沿岸

第二十五章	俄勒冈地区：内陆帝国和滨海河谷·····	628
第二十六章	大盆地和荒芜的西南部·····	654
第二十七章	关于加利福尼亚的报告： (一)圣弗兰西斯科及其内地·····	678
第二十八章	关于加利福尼亚的报告： (二)南部河谷和内华达山脉·····	701
第二十九章	区域性移民：全貌概述·····	721
书目纲要	·····	729

第一编 殖民时期

第一章 早期地理：事实和想象

据说，铸铁耕犁发明后，由于受到当时流行的一些看法的影响，美洲还迟迟不能普遍加以采用。有些人觉得这种新式耕犁对土壤会发生毒害作用。铁犁会比木犁更容易促使杂草滋生，这是另一种同样重要的看法。此外，妨碍铁犁不能很快推广的还有两种理由：铁犁的价格较贵；如果脆薄的犁床或犁板一旦折断，修理起来就很费事。我们今天承认后两点理由是正确的，同时也不难看出，这些想法在妨碍一个有智慧的民族采用一件有用的农具上起了多大的作用。新犁较旧犁更容易促使杂草滋生的想法也不无实际根据，因为把土壤翻得愈深，杂草就会得到更好的生长机会。认为铁犁对土壤会起毒害作用的想法却没有事实根据，可是我们也没有理由不把它看作是推迟使用这种农具的一个原因。我们固然不能断定这种现在看来是如此荒唐的想法，在当日起多大程度的影响，但是也需要对它相当重视。

无论什么时候，信念对人们的影响，并不下于事实。关于这一点，早年大西洋沿岸一带的殖民活动正是最好的说明。那些后来成为定居之地的第一批殖民地，早在17世纪初叶就开始殖民了，当时人们对于这个区域的地理情况还简直没有什么了解。诚然，

在殖民时期开始前一百多年,探险家们就曾到过北大西洋西岸;人们会以为,就搜集重要资料而论,这段时间是足够的了。然而,从勇敢的探险家到同样勇敢的移民来到美洲,中间隔着一段漫长的年月,说来也奇怪,新的地理知识在这一段时期却并没有什么增长。在这一段漫长的空白时期,关于美洲的情况是想象多于事实;其中原因曾成为许多学术论文研究的题目,出乎意料的是,各派权威的意见极其分歧。我们至少可以认清两个界限分明的时期:(1)从1497年到1535年的初期探险时期,(2)从1607年开始于现在美国境内进行长期开发的殖民时期。

探险家们到大西洋对岸来的动机是多种多样的:他们来寻找传说中的西北航道、新渔场及其陆上基地,并为本国占领土地;个人野心和冒险精神也可能起了很大的作用。1497年,J.卡博特(John Cabot)和S.卡博特(Sebastian Cabot)父子来到圣劳伦斯河口沿岸;两年之后,G. C. 里尔(Gaspar Corte Real)率领的葡萄牙探险队巡航了大西洋西部洋面;1524年,G. 维尔拉山诺(Giovanni Verrazano)率领法国的探险队来到新世界,接近了北卡罗来纳的菲尔角陆地,并且还可能进入了特拉华湾。其中最可注意的也许要算J.卡提埃(Jacques Cartier)的几次航行,尤其是1535年那一次的航行,他打着法国国旗,带了法国军队,上溯圣劳伦斯河,直到现在的蒙特利尔一带。但是在以后60年或更长一些的时间里,就北美洲东海岸一带的探险而论,并没有新的进展。探险时期就到这一为止。

16世纪后期,殖民地的建立标志着一个新时代的开始。事实上是,这时突然出现了一个国际范围的殖民活动。1565年西班牙建立了圣奥古斯丁殖民地,20年之后,英国人方面有以罗利(Raleigh)为首的殖民者在劳诺克岛上度过了一段短期的冒险生

活。1607年初夏，英国才在弗吉尼亚的詹姆斯敦建立了第一个永久性的殖民地，第二年法国人占领了魁北克。这些活动仅仅是开端，不过已经足以使人看出这一新秩序的性质了。当时，欧洲（尤其是英国）的政治、经济和文化条件似乎比过去更有利于实际的殖民活动。长期以来徒具虚名的“发现权”，这时由于“进入现场加以占领”而生效。领土扩张主义就是这一新时代的秩序。

因此，我们所看到的景象就是依靠微不足道的地理知识来大力进行殖民活动。然而这种缺陷并没有持续多久。在新世界建立了殖民地之后，随之出现了报告和地图的洪流，但是就和任何洪流一样，这里面也是有好有坏，有利有弊。我们对当时这些报告的性质加以研究是值得的，可以因此而判断其可靠程度，及其对长期的殖民活动可能产生的影响。

殖民时期最早出现的那些报告采取了叙事体。它们叙述着逐日发生的事件，提出各种观察所得，还有些对于人物的评论，有时还插入几句回顾殖民者的艰难困苦和胜利景象。作为地理资料来看，这些记述远远不合乎理想。我们可以拿异教徒（Pilgrim Fathers）^①的日记式报告做例子。这里有许多关于土壤、物产、印第安人及其生活方式的参考资料；但是，显然作者有着一种明显的倾向：对于大自然的恩赐夸夸其谈，对其缺陷却加以缩小。当我们利用这些报告来想象他们当时的生活状况时，必须时刻记住：他们的著作反映的是一个民族的希望和抱负。

在不列颠，那些记载殖民地地理情况的文章对启发思想曾起过极大作用，它们现在统属于名称笼统又不高雅的《拓殖（或鼓动）丛书》（Colonization or Promotion）之列。这类小册子是在英国

^① 指1620年为逃避英国教祸而到美洲大陆的102名异教徒，他们占夺了后来称为普利茅斯的殖民地。——译者

出版的,有些还是在英国撰写的,在那各式各样的书名中,常有象“真实报告”、“简明记实”或“真实历史故事”之类的辞句。这类出版物大部分即使不是存心宣传,实际上也起了宣传的作用,这样说是毫不过分的。和说故事一样,这些书籍记述地理部分的内容很有限,眼界又狭隘,而且多半有许多错误和判断不正确的地方。

1650年以前殖民地区很多,这类小册子通常每本只谈到一处殖民地。通过一种或多或少闪烁其词的笔法,作者往往企图把移民的洪流至少引导一部分到他所评介的那块殖民地去。他们最喜欢用这样的笔法:拚命强调该地区的绝好致富机会和富源,对环境方面的不利条件只轻描淡写,一笔带过(或者就根本只字不提那些令人不快的问题),而且总是常常提出一些能抬高该地区和贬低邻近地区的比较。因此,这类小册子所谈的地理情况不可尽信,但是它们在影响人们对于美洲的看法上,在使人们对于整个殖民地的某一地区产生种种好恶的偏见上,却起了很大的作用。简单说,英国的《拓殖丛书》(Colonization Tracts)介于事实和想象之间,其中界限很难分清。和英国人对比之下,法国人所写的有关他们新法兰西殖民地的文章就真实得多,这一点我们不久就可以谈到。

还有一类著作是一般性的地理书籍,它们对于发展欧洲人对于美洲的概念也起了很大的作用,也就成了整个殖民运动的一部分。这类地理书籍大都是由地理学专家或者天资颖慧的业余作家根据第二手材料写成的。这些“安乐椅上的地理学家”把有关美洲新世界的內容硬塞进那些本来只着重讨论其他地区的书本里去,那些书籍是20多年前就已经出版的旧书,稍加修补又重新问世。而论述新大陆的内容往往是原有部分的翻版,同时也远远落后于在大西洋彼岸一日千里发展着的实际情况。这类书籍有时附有地图,这些地图也同样落后于实际情况。但是到了17世纪40年代,

在英国就出版了一些专门研究新大陆的书籍。在这些新出的地理书籍中，有的谈到英国全部的殖民地，从圭亚那直到纽芬兰，有的只涉及比较有限的地区，例如新英格兰或弗吉尼亚。

在这些地理学家中，有许多人声称，他们和足以影响著作内容正确性的任何特殊利益集团都毫无关联。然而，其中有些作者竟是一家或几家殖民公司的代理人，或者至少说，他们本来就赞成领土扩张运动。这一类人为数太多，实在使今日的考据家难以满意。这类作者为了支持一项他们所宝贵的事业，不惜在书中歪曲真相。研究这一方面的现代权威 F. 穆德 (Fulmer Mood) 最近宣布了一件令人惊讶的事实：在英国的殖民事业进行了半个世纪之后，英国的读者才得到一本可靠而有用的关于美洲殖民地的地理书籍。这本第一次内容可靠的书是 1651 年在伦敦出版的，书名叫《新世界或美洲大陆和岛屿概述——1649 年的实况》(A Description of the New World or America, Islands and Continents... as They Were All in the Year 1649)。作者 G. 加德纳 (George Gardynner) 对美洲事务有亲身经验，他并且还按照优良的传统说过：“我所记述的，完全是根据我自己的知识或实在的智力而自信确属真实的事物。”这句话也可以作为本书的主旨。